**Second Day of Christmas (26 December)**

The Traditional Readings of the Day: Titus 3:4-7; Luke 2:15-20

The Cantata of the Day: *Darzu ist erschienen der Sohn Gottes* – BWV 40 (1723)

|  |  |
| --- | --- |
| Darzu ist erschienen der Sohn Gottes, dass er die Werke des Teufels zerstöre.  (1. Johannesbrief 3,8) | The Son of God appeared to destroy the works of the devil.  (1 John 3:8) |
| Das Wort ward Fleisch und wohnet in der Welt,  Das Licht der Welt bestrahlt den Kreis der Erden,  Der große Gottessohn  Verlässt des Himmels Thron,  Und seiner Majestät gefällt,  Ein kleines Menschenkind zu werden.  Bedenkt doch diesen Tausch, wer nur gedenken kann;  Der König wird ein Untertan,  Der Herr erscheinet als ein Knecht  Und wird dem menschlichen Geschlecht  – O süßes Wort in aller Ohren! –  Zu Trost und Heil geboren. | The Word became flesh and dwells in the world;  The light of the world shines on the globe.  The great Son of God  Leaves heaven’s throne  And his majesty is pleased  To become a little child of man.  Do consider this exchange if you are able to think:  The King becomes a subject,  The Lord appears as a servant  And is born for the human race  – oh sweet word in the ears of all! –  For comfort and salvation. |
| Die Sünd macht Leid;  Christus bringt Freud,  Weil er zu Trost in diese Welt ist kommen.  Mit uns ist Gott  Nun in der Not:  Wer ist, der uns als Christen kann verdammen? | Sin causes sorrow;  Christ brings joy  Because he has come into this world for comfort.  God is with us  Now in our distress:  Who is he who can condemn us as Christians? |
| Höllische Schlange,  Wird dir nicht bange?  Der dir den Kopf als ein Sieger zerknickt,  Ist nun geboren,  Und die verloren,  Werden mit ewigem Frieden beglückt. | Hellish serpent,  Do you not grow afraid?  He who crushes your head as a victor  Is now born;  And those who are lost  Are blessed with eternal peace. |
| Die Schlange, so im Paradies  Auf alle Adamskinder  Das Gift der Seelen fallen ließ,  Bringt uns nicht mehr Gefahr;  Des Weibes Samen stellt sich dar,  Der Heiland ist ins Fleisch gekommen  Und hat ihr allen Gift benommen.  Drum sei getrost! betrübter Sünder. | The serpent that in paradise  Spewed the poison of souls  On all the children of Adam  No longer endangers us;  The woman’s Seed appears;  The Savior has come into the flesh  And has robbed the serpent of all its poison.  Therefore, take heart, saddened sinner! |
| Schüttle deinen Kopf und sprich:  Fleuch, du alte Schlange!  Was erneurst du deinen Stich,  Machst mir angst und bange?  Ist dir doch der Kopf zerknickt,  Und ich bin durchs Leiden  Meines Heilands dir entrückt  In den Saal der Freuden. | Shake your head and say:  Flee, ancient serpent!  Why do you renew your bite,  Why do you frighten and terrify me?  Your head is crushed,  And by my Savior’s suffering,  I am removed from you  To the hall of joy. |
| Christenkinder, freuet euch!  Wütet schon das Höllenreich,  Will euch Satans Grimm erschrecken:  Jesus, der erretten kann,  Nimmt sich seiner Küchlein an  Und will sie mit Flügeln decken. | Christian children, rejoice!  Although the kingdom of hell rages  And Satan’s wrath wants to frighten you,  Jesus, who can save,  Receives his chicks  And wants to cover them with his wings. |
| Jesu, nimm dich deiner Glieder  Ferner in Genaden an;  Schenke, was man bitten kann,  Zu erquicken deine Brüder:  Gib der ganzen Christenschar  Frieden und ein selges Jahr!  Freude, Freude über Freude!  Christus wehret allem Leide.  Wonne, Wonne über Wonne!  Er ist die Genadensonne. | Jesus, receive your members  Continually in grace;  Grant, what one may ask,  To refresh your brethren:  Grant to the entire throng of Christians  Peace and a blessed year!  Joy, joy over joy!  Christ fends off all suffering.  Gladness, gladness over gladness!  He is the Sun of grace. |